

B2.39.2 Subordinadas causales: porque, debido a que, ya que...



Propositions subordonnées causales : *porque, debido a que, ya que...*

Les propositions causales expliquent le motif ou la raison d'une action.

1. Le verbe est toujours à l'**indicatif**.
2. **Ya que** et **puesto que** peuvent se placer au début ou au milieu de la phrase.
3. **Porque, debido a que, en razón de que, por culpa de** se placent normalement après l'idée principale.

Conector	Ejemplo
Porque	El director repitió la escena porque la interpretación no lo convenía. (<i>Le réalisateur a refait la scène parce que l'interprétation ne le convainquait pas.</i>)
Ya que	Ya que el estreno es hoy, el productor convocó a la prensa. (<i>Puisque la première a lieu aujourd'hui, le producteur a convoqué la presse.</i>)
Puesto que	Puesto que faltaban actores, cancelaron el rodaje. (<i>Puisque des acteurs manquaient, ils ont annulé le tournage.</i>)
Debido a que	Suspendieron la función debido a que hubo un fallo técnico. (<i>Ils ont suspendu la représentation parce qu'il y a eu une panne technique.</i>)
En razón de que	Cancelaron el contrato en razón de que no cumplía las normas. (<i>Ils ont résilié le contrat au motif que il ne respectait pas les normes.</i>)
Por culpa de	Perdieron dinero por culpa del retraso técnico. (<i>Ils ont perdu de l'argent à cause du retard technique.</i>)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. El productor decidió retrasar el estreno _____ aún no habían terminado los efectos especiales. (*Le producteur a décidé de retarder la sortie parce qu'ils n'avaient pas encore terminé les effets spéciaux.*)
a. *porque* b. *por que* c. *ya que* d. *por culpa de que*
2. _____ el guionista no entregó la última versión del guion a tiempo, tuvieron que reescribir varias secuencias durante el rodaje. (*Puisque le scénariste n'a pas livré la dernière version du scénario à temps, ils ont dû réécrire plusieurs séquences pendant le tournage.*)
a. *Debido a* b. *Ya que* c. *Porque* d. *Por culpa de*
3. Cancelaron la rueda de prensa _____ el actor principal se quedó sin voz horas antes. (*Ils ont annulé la conférence de presse parce que l'acteur principal a perdu la voix quelques heures avant.*)
a. *debido a* b. *en razón a que* c. *debido a que* d. *debido que*
4. El plano general quedó desenfocado _____ cambio brusco de luz en el set. (*Le plan général est resté flou par la faute du changement brusque de lumière sur le plateau.*)
a. *porque del* b. *por culpa de que el* c. *por culpa del* d. *en razón de que el*

1. *porque* 2. *Ya que* 3. *debido a que* 4. *por culpa del*



2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)

1. (porque) El director pidió otra toma. La interpretación no lo convencía.

(Le réalisateur a demandé une autre prise parce que l'interprétation ne le convainquait pas.)

2. (ya que) El estreno es esta noche. El productor convocó a la prensa.

(Ya que la première a lieu ce soir, le producteur a convoqué la presse.)

3. (puesto que) Faltaban actores para el rodaje. Decidieron cancelar la jornada.

(Puesto que il manquait des acteurs pour le tournage, ils ont décidé d'annuler la journée.)

4. (debido a que) Hubo un fallo técnico con el sonido. Suspendieron la función.

(Ils ont suspendu la représentation en raison du fait qu'il y a eu une panne technique avec le son.)

1. El director pidió otra toma porque la interpretación no lo convencía. **2.** Ya que el estreno es esta noche, el productor convocó a la prensa. **3.** Puesto que faltaban actores para el rodaje, decidieron cancelar la jornada. **4.** Suspendieron la función debido a que hubo un fallo técnico con el sonido.

3. Corrigez l'erreur

1. Ya que el actor esté afónico, cambiamos la escena.

Puisque l'acteur est enroué, nous changeons la scène.

2. Suspendieron el rodaje porque hubiera un fallo técnico.

Ils ont suspendu le tournage parce qu'il y a eu une panne technique.

1. Ya que el actor está afónico, cambiamos la escena. **2.** Suspendieron el rodaje porque hubo un fallo técnico.